



2008年7月17日

## 罗尔斯-罗伊斯公司与阿布扎比 Mubadala 公司组建航空业合资公司

今天,罗尔斯-罗伊斯公司与位于阿联酋首都阿布扎比的商业开发及投资公司 Mubadala 开发公司 (Mubadala) 共同宣布, 组建一家新的合资公司, 为迅速扩大的中东航空服务市场提供服务。

新组建的合资公司将通过阿布扎比飞机技术公司 (ADAT) 提供翼上维护 (On-Wing Care) 服务, 后者是全世界第 12 大飞机维护、修理及大修公司。服务范围将包括为该地区的罗尔斯-罗伊斯遛达系列发动机运营商提供多种专业航线维护支持服务, 从内孔径表面检查到发动机更换。此外, 该公司还将推出一项新服务, 提供发动机系统资产管理服务。

新公司加入到一个全球服务中心网络, 可以在最近的运营地点为罗尔斯-罗伊斯公司客户提供专业化支持服务。

Mubadala 公司航空业务总监 Homaid Al Shemmari 表示: “我们与罗尔斯-罗伊斯公司这样的世界级企业建立的合作伙伴关系, 为阿布扎比航空枢纽的创立奠定了牢固的基础。特别是, 这一合资企业将为阿布扎比吸引来一些知识密集型行业。”

罗尔斯-罗伊斯公司服务业务总裁 Miles Cowdry 表示: “中东地区是个快速增长的市场, 阿拉伯联合酋长国是该地区内的航空公司以及航空活动的重要枢纽。”

在阿布扎比组建这一合资企业扩展了我们现有的业务以及与 Mubadala 之间的合作伙伴关系。翼上维护 (On-Wing Care) 以及航线更换装置租赁库的推出, 为我们的客户提供了宝贵的运营支持, 是我们的全球综合服务战略的重要组成部分。”

罗尔斯-罗伊斯公司在伦敦、香港、法兰克福、印第安纳波利斯和新加坡设有翼上维护服务中心。在阿布扎比设立的中心将主要为日益扩大的遛达发动机系列产品提供支持。

阿布扎比现有的航空业务正使该地区迅速演变为一个主要的全球航空枢纽。Mubadala 公司正投入发展一体化部门所需要的资本并建立相应的合作伙伴关系, 该部门包括制造、维护、修理和大修、教育、培训以及研究和开发。

致编辑：

## 罗尔斯-罗伊斯公司

1. 售后服务创造的收入占罗尔斯-罗伊斯公司民用航空部门总收入的 63%。目前，该公司的现代喷气机发动机机队中 55% 以上都签订了完全维护（TotalCare®）或 CorporateCare® 服务协议。罗尔斯-罗伊斯公司过去的 18 个月中所宣布的民用发动机订单有大约 80% 都含有服务协议，服务覆盖比例将继续提高，从而使得收入前景进一步看好。
2. 罗尔斯-罗伊斯公司在中东地区的业务日益增长，该公司在该地区内集团业务所及的所有部门（民用航空、国防航空、船舶以及能源）的发展过程中，均起到重要的作用。
3. 集团与 Mubadala 公司的合作始于 2005 年，当时与 Mubadala 公司签署了合作备忘录，探讨在整个中东地区的互惠合作机会。罗尔斯-罗伊斯与阿布扎比之间的合作关系始于 30 多年前，阿布扎比从 1973 年起一直使用 Avon 燃气轮机抽吸石油。罗尔斯-罗伊斯航空燃气轮机在 Mubadala 公司全资拥有的阿布扎比飞机技术公司的工厂中进行维护已达 20 多年。
4. 在能源部门，Mubadala 公司占有 5% 的股份的“海豚”（Dolphin）天然气管道项目启动了遛达工业燃气轮机。我们的遛达航空发动机系列中 5 台工业发动机，将通过来自卡塔尔的 370 公里长的管道，每天输送 20 亿立方英尺的天然气。罗尔斯-罗伊斯公司在该地区有 400 台工业燃气轮机。
5. 集团在该地区有 1000 多台军用发动机在运行，涵盖国防市场的各个部门，其中包括为“鹰”式（Hawk）教练机提供动力的 Adour、C-130 运输机上采用的 T56，以及大量的直升飞机发动机。
6. 船舶业务产品在民用及海军部门广泛使用。目前正在为阿布扎比建造 UT 系列近海支援船。
7. 2008 年 4 月，罗尔斯-罗伊斯公司与 Mubadala 的全资子公司 Al Taif 技术服务公司签署了一份谅解备忘录；按照该备忘录，Al Taif 将为罗尔斯-罗伊斯公司的分布式发电系统（Distributed Generation Systems）提供服务支持。
8. 罗尔斯-罗伊斯公司还参与了 Masdar 发展愿景项目，旨在将阿布扎比建设成为世界级的新能源技术研发中心。该项目由阿布扎比未来能源公司（ADFEC）管理；ADFEC 是由 Mubadala 开发公司全资拥有的政府所有制组织。

欲悉详情，请联络：

罗尔斯 · 罗伊斯国际有限公司－ 中国 郝萍

2109 人寿大厦， 朝阳门外大街 16 号

Tel: 0086 10 85252288-223

Fax: 0086 10 85252213

Email: [helen.hao@rolls-royce.com.cn](mailto:helen.hao@rolls-royce.com.cn)